



NGUỒN SỐNG

11814 New Hampshire Avenue, Silver Spring, Maryland 20904-2861

☎ (301) 622-4895 📠 (301) 625-9384 🌐 www.olvn-dc.org 📧 info@olvn-dc.org

PHỤC VỤ DÂN CHÚA

- **Cha Chánh Xứ**
Linh Mục Phaolô Trần Xuân Tâm
(301) 622-4895 ext. 4
- **Thầy Phó Tế**
TS Gioan Baotixita Nguyễn Văn Hương
(301) 972-2838
- **Thư Ký**
Anh Phạm Khánh Phước
Anh Nguyễn Minh Hoàng
Giờ Làm Việc: Thứ Hai, Ba, Năm, Sáu
Từ 10:00 Sáng – 3:00 Chiều
Điện Thoại: (301) 622-4895
Email: info@olvn-dc.org
- **Chương Trình Giáo Lý & Việt Ngữ**
A. Nguyễn Đăng Hiền (Giáo Lý)
A. Nguyễn Kim Sơn (Việt Ngữ)
Điện Thoại: (301) 622-4895 ext. 3
Email: bdh.glvnm@gmail.com
- **Mục Vụ Giới Trẻ**
A. Tommy Tú Nguyễn (301) 221-0464
- **Ban Phụng Vụ**
Ô. Bùi Văn Thư (301) 593-5191
- **Ca Đoàn**
A. Đỗ Thanh Liêm (240) 688-5013
- **Thiếu Nhi Thánh Thể**
A. Việt Phan (301) 906-6344

THÁNH LỄ TRONG TUẦN

Thứ Hai – Thứ Sáu

6:30 tối: Kinh Thần Vụ & Châu Thánh Thể

7:00 tối: Thánh Lễ

Thứ Bảy

3:00 Trưa: Kính Lòng Thương Xót Chúa

6:30 tối: Kinh Thần Vụ & Châu Thánh Thể

THÁNH LỄ CHÚA NHẬT

Thứ Bảy - 7:00 tối: Lễ Vọng Chúa Nhật

Chúa Nhật - 7:30, 9:00, và 11:00 sáng

BÍ TÍCH HÒA GIẢI

Thứ Bảy: 6:30 - 7:00 tối

Nếu cần ngoài giờ trên, xin liên lạc đến văn phòng giáo xứ.

BÍ TÍCH HÔN PHỐI & RỬA TỘI

Xin liên lạc Cha Chánh Xứ:

- Rửa tội - trước 2 tuần
- Hôn phối - trước 6 tháng

HỘI ĐỒNG TÀI CHÁNH

- **Chánh Hội Đồng**
C. Nguyễn Trầm Thiên Kim
(240) 568-6116

ÂN SÙNG

Tất cả là hồng ân. Hồng ân, ân sủng, đặc ân, đặc sủng, quà tặng, tài năng, ân lộc, ân phúc, phúc lộc, thiên tài, an lạc và hạnh phúc đều là những món quà được trao ban. Người ta thường nói "mưu sự tại nhân, thành sự tại thiên". Trải qua bao đời, cha ông của chúng ta đã nghiệm ra rằng con người không thể làm chủ toàn diện đời mình. Trước hết, mỗi người đón nhận hồng ân sự sống để được hiện hữu. Mỗi thụ tạo lãnh nhận một kho tàng mâu nhiệm một cách nhưng không. Người hữu thần tin tưởng vào Thượng Đế, Đấng đã tạo dựng và quan phòng vạn vật muôn loài trong trật tự. Người vô thần cắt đứt nguồn gốc sáng tạo và chỉ chú tâm vào nỗ lực của con người hiện tại. Có người nghĩ rằng với khả năng và nỗ lực tu tâm và tu thân, con người có thể quyết định hoàn toàn số mệnh của mình. Là người trí tuệ, chúng ta nên mở rộng tâm trí để học hỏi và trau dồi kiến thức thêm. Quan sát sự sống muôn loài và vũ trụ vạn vật bao la, điều quan trọng là chúng ta hãy khiêm tốn chấp nhận thân phận yếu đuối, mỏng giòn và rất giới hạn của mình.

Phân Phụng vụ Lời Chúa của Chúa Nhật 2 Thường Niên giúp chúng ta có một xác tín về ân sủng thiêng liêng. Thiên Chúa sáng tạo, dẫn dắt điều khiển sự vận hành của vũ trụ và sự sống của muôn loài. Con người là tạo vật cao quý mà Thiên Chúa đã tác tạo. Mỗi một con người được tự tại là một tạo vật hoàn toàn và duy nhất. Mọi khả năng tiềm tàng về di truyền đã được in ghi trong từng tế bào của mỗi sự sống. Thượng Đế cho con người có ý chí, lý trí, ước muốn, tự do và khả năng để phát triển tới đỉnh cao. Con người có thể dùng khả năng và nỗ lực quyết tâm tu tâm và tu thân để trở nên con người hữu dụng và trọn hảo. Tiên tri Isaia đã diễn tả: "Người sẽ là ngọc miện huy hoàng trong lòng bàn tay Thiên Chúa, sẽ là mũ triều thiên vương giả Thiên Chúa người cầm ở tay." (Is 62,3) Đấng Tạo Hoá trao ban cho mỗi loài có khả năng truyền sinh giống nòi theo cách thế riêng biệt. Sự sinh sôi nảy nở và tăng triển thêm nhiều sẽ làm tăng vẻ huy hoàng của vũ trụ vạn vật. Thiên Chúa đã chúc phúc cho mọi loài được tốt đẹp.

Chúng ta thử suy về nguồn sự sống trong con người cụ thể. Trước khi được hiện hữu, chúng ta chỉ là không. Đã có một khoảnh khắc mỗi người được bắt đầu hiện hữu. Mâu nhiệm sự sống khởi đầu từ sự kết hợp giữa mầm sống từ cha và mẹ. Ôi thật bé nhỏ và nhiệm màu! Chỉ trong tế bào tí ti đó đã ẩn tàng mọi sự. Sự sống đó không chỉ bắt đầu từ cha và mẹ nhưng nó được nối dài từ thuở tạo dựng. Mầm sống đó được truyền sinh qua vô lượng kiếp. Sự sống phát sinh ra sự sống. Vậy sự sống trong chúng ta đã được truyền sinh qua sự sống của muôn thế hệ cha ông. Cha mẹ cộng tác với Tạo Hoá sáng tạo sự sống nơi mỗi con người một cách đặc thù và riêng biệt. Mỗi cá nhân đều có Deoxyribonucleic acid (DNA) khác

nhau và dấu chỉ tay cũng khác biệt. Thật lạ lùng! Người khôn ngoan và trí tuệ là đừng từ chối điều gì mà mình chưa được học hiểu. Vì càng tìm hiểu và học hỏi, chúng ta càng hiện hữu thêm. Chúng ta biết rằng cả kho tàng kiến thức của loài người góp lại cũng chẳng thấm vào đâu so với sự diễn tiến, hiện hữu và sinh tồn của vũ trụ. Nhiều người có trí khôn hiểu biết còn nông cạn, chưa thấu hiểu được lòng người và cũng chẳng thông suốt thể thái nhân tình, nhưng lại phán quyết nhiều điều vô căn cứ. Có người lại mạnh miệng lên tiếng phủ nhận sự hiện hữu của Đấng tác thành mọi sự. Khi không muốn qui phục, người ta chỉ việc đơn giản chối bỏ uy quyền của Thượng Đế và nói rằng mọi sự hiện hữu là tự nhiên mà có. Họ nghĩ rằng những người hữu thần tin vào thượng đế là thiếu trí tuệ và chưa giác ngộ. Đối với họ, thần thánh chỉ như là bánh vẽ hù dọa những người sơ khai và âu trĩ. Có lẽ chính họ còn đang ngồi trong bóng tối của vô minh.

Qua Kinh Thánh mạc khải và quan sát ngắm nhìn sự vạn vật trong vũ trụ, con người nhận ra nguyên nhân cội rễ của muôn loài. Đó chính là nguyên lý nhân quả. Trồng quả thì biết cây. Ngày xưa, Thiên Chúa đã chọn một dân riêng để chuẩn bị đón nhận Đấng Cứu Thế. Người đã dùng mọi hình thức cụ thể để tỏ bày sự quan tâm chăm sóc, kế ước yêu thương ràng buộc và sự trung tín trong giao ước. Là Kitô hữu, chúng ta tin và tôn thờ một Thiên Chúa có ngôi vị và yêu thương. Tiên tri Isaia đã dùng hình ảnh đôi trai tài gái sắc để diễn tả tình yêu sống động của Đấng Tác Tạo: "Nhu trai tài gái sắc duyên cùng thực nữ, Đấng tác tạo người sẽ cưới người về. Như cô dâu là niềm vui cho chú rể, người cũng là niềm vui cho Thiên Chúa người thờ." (Is 62,5)

Thánh Phaolô phân tích một cách khá rõ ràng về những đặc sủng mà mỗi người được lãnh nhận: "Có nhiều đặc sủng khác nhau, nhưng chỉ có một Thần Khí." (1 Cr 12,4) Quan sát cuộc sống trong bất cứ một nhóm người, một hội, một tổ chức hay một sinh hoạt chung nào cũng đều có con người có khả năng khác nhau. Mỗi người đều nhận lãnh khả năng để sinh lợi. Thần khí ban cho mỗi người một cách: Người nói tiên tri, kẻ giảng dạy, người được ơn chữa bệnh, kẻ làm phép lạ và người được ơn nói nhiều thứ tiếng... Như trong dụ ngôn về nén bạc, mỗi người đều nhận số vốn khác nhau: Có kẻ nhận 5 nén bạc, người 2 nén và người 1 nén tùy theo khả năng. Khả năng, thời gian và tài lực là nguồn vốn của mỗi cá nhân. Điều quan trọng là mỗi người biết dùng tài năng ân sủng của mình để sinh hoa kết trái. Khả năng như hạt giống được trao, chúng ta phải biết gieo vãi, vun trồng và chăm sóc thì khả năng mới phát triển.

Mỗi cá nhân là một thế giới riêng tư nhưng không thể tách rời. Sống là sống chung, sống cùng và sống với người khác, sự liên đới hỗ tương giúp xây dựng một xã hội tốt đẹp: "Thần Khí tỏ mình ra nơi mỗi người một cách, là vì ích chung." (1 Cr 12,7) Không ai nhận ân sủng cho riêng mình nhưng đều vì ích lợi chung. Cuộc sống rất đa dạng. Lịch sử loài người phát triển từng bước liên tục và nối dài. Tất cả thành quả của chất xám trí thức đã đặt nền tảng phát minh trong mọi thời. Nhờ trí khôn, con người đã tìm ra được một số những nguyên nhân ẩn tàng trong thiên nhiên. Mỗi sự phát minh mới đều đặt nền tảng trên các định luật đã có trước. Sứ mệnh của con người là phục vụ lẫn nhau trong khả năng của mình. Con người có muôn trùng khả năng chuyên môn và công việc khác nhau để phục vụ công ích. Chúng ta tuy nhiều nhưng cùng tin vào một Thiên Chúa: "Có nhiều việc phục vụ khác nhau, nhưng chỉ có một Chúa." (1 Cr 12,5)

Chúa Giêsu đầy quyền năng trong ý tưởng, lời nói và việc làm. Chúa đã hiện hữu từ đời đời có uy quyền sáng tạo và biến đổi cả tinh thần lẫn vật chất. Tại tiệc cưới Cana, qua lời khẩn nài của Mẹ Maria, Chúa Giêsu là làm phép lạ đầu tiên biến nước thành rượu. Thánh Gioan đã viết: "Đức Giêsu đã làm dấu lạ đầu tiên này tại Cana, miền Galilê, và bày tỏ vinh quang của Người. Các môn đệ đã tin vào Người." (Ga 2,11) Với sự cộng tác của con người, Chúa đã tỏ quyền năng và vinh quang của Ngài. Ngài không khoe khoang hô lớn nhưng chỉ hành động âm thầm qua những việc rất bình thường của gia nhân: Đức Giêsu bảo họ: "Các anh đổ đầy nước vào chum đi!" Và họ đổ đầy tới miệng (Ga 2,7). Chỉ có các gia nhân biết sự việc đã xảy ra cũng giống như các mục đồng nhận diện ra Chúa nơi máng cỏ Belem.

Chúng ta hãy đến cùng Đức Maria, Mẹ là Đấng cầu bầu có thần thể trước tôn nhan Thiên Chúa. Mẹ sẽ dẫn dắt chúng ta đến với Chúa Giêsu. Nghe lời của Thân Mẫu Chúa nói với các gia nhân: "Người bảo gì, các anh cứ việc làm theo." (Ga 2,5). *Lạy Chúa, Chúa đã biến nước thành rượu ngon, xin Chúa biến đổi tâm hồn chúng con nên khí cụ bình an của Chúa.*

Lm Giuse Trần Việt Hùng

TIN TRONG TUẦN

CÁC Ý NGUYỆN CỦA ĐỨC THÁNH CHA PHANXICÔ TRONG THÁNG GIÊNG

Ý nguyện chung: Cầu cho sự đối thoại chân thành giữa những người thuộc các niềm tin khác nhau có thể tạo ra hoa trái hòa bình và công lý

Ý nguyện truyền giáo: Cầu cho các Ki-tô hữu, nhờ đời thoải mái và tình bác ái huynh đệ và với ơn sủng của Chúa Thánh Thần, có thể vượt thắng được những chia rẽ.

TUẦN LỄ CẦU NGUYỆN CHO SỰ HIỆP NHẤT GIỮA CÁC KI-TÔ HỮU - Thời gian từ thứ Hai ngày 18 tháng Giêng đến thứ Hai ngày 25 tháng Giêng là tuần lễ Giáo Hội đặc biệt mời gọi các tín hữu Công Giáo khắp thế giới cầu nguyện cho **sự hiệp nhất giữa các Ki-tô hữu như Chúa Giê-su muốn.**

Giáo Hội duy nhất thánh thiện phổ quát và tông truyền do Chúa Giê-su thiết lập không ngừng hiện diện thực sự và trọn vẹn như là Giáo Hội Công Giáo (mà các giám mục hiệp thông với Đức Giáo Tông kế vị thánh Phê-rô là Giám Mục thành Rô-ma). Vì lẽ đó mà mọi Ki-tô hữu đều thuộc về Giáo Hội Công Giáo. Tuy nhiên vì những lý do lịch sử, giáo lý, cũng như cá nhân, không phải Ki-tô hữu nào cũng thuộc về Giáo Hội Công Giáo cách hoàn hảo như nhau, cho nên giữa họ vẫn chưa có sự hiệp nhất như Chúa Giê-su muốn.

NGÀY CẦU NGUYỆN CHO CÁC THAI NHI ĐƯỢC LUẬT PHÁP BẢO VỆ

- Năm nay Giáo Hội Công Giáo Hoa Kỳ dành thứ Sáu ngày 22 tháng Giêng là ngày ăn chay, hãm mình, cầu nguyện cho quyền sống của các thai nhi được luật pháp bảo vệ. Trong ngày hôm đó, Tổng Giáo Phận Washington sẽ tổ chức **Cổ Động và Thánh Lễ Phò Sự Sống cho Các Bạn Trẻ** (tuổi trung học và đại học) (**Youth Rally and Mass for Life**) ở hai trung tâm Verizon Center và D.C. Armory, theo lịch trình sau: Cổ Động bắt đầu lúc 7 giờ 30 sáng với ca nhạc Công Giáo và chứng từ của các bạn trẻ, tới 9 giờ sáng sẽ có Lăn Chuỗi Mân Côi (cũng sẽ có Giải Tội song hành bắt đầu lúc 8 giờ sáng hay sớm hơn), Thánh Lễ bắt đầu lúc 9 giờ 30 sáng. Cũng như mọi năm trước, sẽ có đông đảo các Hồng Y, Giám mục, Linh mục, tu sĩ, chủng sinh và hàng chục ngàn bạn trẻ (đến từ Tổng Giáo Phận nhà cũng như nhiều giáo phận khác ở Hoa Kỳ). Ngay sau thánh lễ mọi người sẽ cùng với vô số dân chúng Mỹ từ khắp nơi về tham dự *Cuộc Diễn Hành Toàn Quốc Phò Sự Sống* hàng năm (National March for Life) khởi hành từ National Mall (khoảng 12 giờ trưa).

- Bên cạnh hai trung tâm Verizon và Armory, Tổng Giáo Phận cũng tổ chức **Cổ Động và Thánh Lễ Phò Sự Sống cho Người Lớn và Các Gia Đình** tại Nhà Thờ Chính Tòa Thánh Matthêu (1725 Rhode Island Ave., NW; Washington, DC) bắt đầu từ 9 giờ sáng cho đến 11 giờ 30 (9-10 giờ: Cổ Động với Diễn Giả là Mark và LaRee Pickup; 10-11:30: Thánh Lễ do Đức Cha Mario Dorsonville chủ tế và Cha Daniel

Leary giảng). Sau đó người dự lễ sẽ tham dự *Cuộc Diễn Hành Toàn Quốc Phò Sự Sống*. Vì số người tham dự đông và vì sự an toàn nên để tham dự cổ động và thánh lễ ở hai trung tâm và nhà thờ chính tòa cần phải ghi danh trước trên mạng ở nhà thờ chính tòa: <https://adw2016familyrally4life.eventbrite.com>. *Giáo Xứ chúng ta có được 25 vé dành cho các em đã thêm sức xong và sẽ tham dự ở trung tâm Verizon.*

LỄ DÂNG CHÚA GIÊ-SU VÀO ĐỀN THỜ - Thứ Ba ngày 2 tháng 2 là Lễ dâng Chúa Giê-su và Đền Thờ. Hôm đó Giáo Xứ sẽ có hai lễ, lễ sáng 8 giờ và lễ tối 7 giờ. Theo Phụng Vụ Giáo Hội hôm đó sẽ có **làm phép nến đầu thánh lễ**. Anh chị em nào muốn nến hay đèn cây được làm phép để dùng vào việc cầu nguyện thờ phượng Chúa tại gia, xin đem nến đến nhà thờ vào hôm đó, cầm sẵn trong tay, khi nghi thức bắt đầu nến sẽ được thắp lên (nếu một người có nhiều nến, chỉ cần thắp một cây tượng trưng). Tuần tới ở lối ra vào nhà thờ Giáo Xứ sẽ bán một số nến chai tốt cho anh chị em nào cần. *Giá mỗi cây 5 dollars*. Anh chị em có thể đưa tiền cho cô Loan hoặc bỏ vào oi nhà thờ khi xin tiền trong các lễ Chúa Nhật.

CHƯƠNG TRÌNH MỪNG TẾT BÌNH THÂN CỦA GIÁO XỨ

- Chúa Nhật 31 tháng Giêng: *Hội Chợ Tết* trong hội trường giáo xứ từ 8 giờ sáng đến 6 giờ chiều. Hội đoàn hay cá nhân nào trong Giáo Xứ muốn bán đồ tết xin gọi cho văn phòng của giáo xứ để giữ chỗ, *xin đóng cho Giáo Xứ mỗi chỗ hay mỗi bàn 60 dollars*. Còn tiền lời muốn đóng góp giúp thêm cho Giáo Xứ thì hoàn toàn tự nguyện, tùy lòng hảo tâm. Vì số chỗ/bàn giới hạn nên liên lạc sớm với thư ký của Giáo Xứ trong giờ làm việc (Hai, Ba, Năm, Sáu từ 10 giờ 30 sáng đến 3 giờ 30 chiều ở số 301 622 4895). Bàn/chỗ sẽ ưu tiên cho tổ chức, nhóm, hay hội đoàn trong Giáo Xứ trước khi cho các cá nhân thành viên. *Theo đòi hỏi của Tổng Giáo Phận về việc sử dụng cơ sở của Giáo Xứ, xin những ai bán đồ ăn hết sức bảo đảm luật vệ sinh cũng như luật an toàn*. Cũng xin lưu ý để thuận tiện giao thông vào **Chúa Nhật 31 tháng Giêng giờ các thánh lễ có thay đổi:** lễ nhất 7:15 thay vì 7:30, lễ nhì 9:15 thay vì 9 giờ, và lễ ba 11:15 thay vì 11 giờ

- Thứ Bảy ngày 6 tháng Hai: **Văn Nghệ Tết** của Giáo Xứ từ 7 giờ 30 đến 10 giờ tối trong hội trường giáo xứ. Anh chị em nào tuy không thuộc hội đoàn nào nhưng muốn góp vui cho văn nghệ (không nhất thiết phải ca hát mà có thể biểu diễn võ thuật, ảo thuật hay xiếc vv...) xin liên hệ với anh Nguyễn Xuân Huy điều hiệp viên Văn Nghệ Tết ở số 301 370 2451 hoặc nguyenxhuy@gmail.com. Cũng xin lưu ý *thánh lễ*

Vọng Chúa Nhật vào thứ Bảy ngày 6 tháng 2 sẽ sớm hơn thường lệ 1 giờ, tức vào 6 giờ chiều.

- Thứ Hai ngày 8 tháng Hai (Mùng Một Tết): Lễ Tân Niên Bính Thân lúc 7 giờ tối.

CHƯƠNG TRÌNH QUYÊN GÓP CHO TIẾNG GỌI CỦA ĐỨC HỒNG Y 2016 - Nhiều anh chị em giáo dân nhận được thư từ Đức Hồng Y Wuerl. Ngài xin anh chị em cam kết giúp cho chương trình quyên góp cho Tiếng Gọi của ĐHY năm 2016. Chương trình quyên góp này gây quỹ không những cho các hoạt động mục vụ và bác ái của Tổng Giáo Phận mà còn cho cả những công việc trực tiếp giúp cho các hoạt động của các giáo xứ. Chủ đề của chương trình Tiếng Gọi ĐHY năm 2016 là "Hãy Tìm Kiếm Nước Thiên Chúa Trước Hết" (Mt. 6,33). **Chương trình chính thức bắt đầu vào cuối tuần 23-24/1. Vào cuối tuần 30-31/1** anh chị em được hướng dẫn để **điền vào đơn và phong bì cam kết**. Giáo Xứ chúng ta đã quảng đại đóng góp cho chương trình năm ngoái (tính tới ngày 3 tháng 12 năm 2015): thực sự đóng \$69,103.27\$73,167.00, *khoảng gần \$7,000 vượt trên chỉ tiêu được giao (\$62,540.00)*. Xin anh chị em cầu nguyện cho chương trình quyên góp năm nay và tiếp tục truyền thông quảng đại đóng góp của Giáo Xứ chúng ta. Cha Chánh Xứ cũng cảm ơn anh Phạm Khánh Phước thư ký giáo xứ và anh Nguyễn Sơn tiếp tục trung thành giúp Giáo Xứ trong việc thực hiện chương trình quyên góp năm nay.

CT GIÁO LÝ-VIỆT NGỮ

1. Chúa Nhật này, **ngày 17 tháng 1 năm 2016**, các em học sinh Giáo Lý và Việt Ngữ **thi Học Kỳ I** hay Giữa Năm Học (Midterm). Xin phụ huynh đặc biệt đưa con em đến trường đúng giờ.
2. **Ngày Liên Hoan Tết Bính Thân cho Học Sinh Giáo Lý và Việt Ngữ:** Chương Trình Giáo Lý và Việt Ngữ sẽ tổ chức Liên Hoan Tết Bính Thân vào chiều Chúa Nhật ngày **31 tháng 1**, từ **3 giờ đến 4 giờ 30**. Các lớp Giáo Lý vẫn học như thường lệ nhưng bắt đầu *trễ hơn 15 phút* (tức 1:45 pm) vì có Hội Chợ Tết.
3. Chương Trình Giáo Lý đã và đang liên lạc với phụ huynh để xác minh về **tình trạng rửa tội** của một số em học sinh Giáo Lý. *Năm nào cũng có một số em học sinh giáo lý vì những lý do khác nhau về phía gia đình vẫn chưa được rửa tội*. Cha Chánh Xứ cần biết để lo rửa tội cho các em thì các em mới có thể lãnh nhận các bí tích khác được. *Anh chị em nào biết về những tình trạng như thế xin liên lạc trực tiếp với Cha Chánh Xứ.*

GIÚP CHO ĐỜI SỐNG ĐẠO CỦA CÁC BẠN TRẺ SAU KHI THÊM SỨC – Vào *tháng Giêng năm 2016* chương trình mục vụ đức Tin cho các em đã thêm sức xong sẽ có:

1. **Thánh lễ bằng tiếng Anh và Buổi Học Hỏi Giáo Lý về Bí Tích Thêm Sức** cho các em đã thêm sức vào **Chúa Nhật 17 tháng 1: Thánh Lễ** lúc 11 giờ ở hội trường Giáo Xứ - **Buổi Học Hỏi Giáo Lý** từ 12:30 đến 2 pm (sau thánh lễ 11 giờ) trong nhà xứ (có ăn trưa nhẹ cho các em trước giờ học hỏi).

2. **Tham Dự Cổ Động, Thánh Lễ, và Diễn Hành Toàn Quốc Ủng Hộ Sự Sống của Các Thai Nhi ở Trung Tâm Verizon, Washington DC** vào **Thứ Sáu ngày 22 tháng 1** (chi tiết sẽ được thông báo sau)

Các phụ huynh muốn biết thêm về mục vụ đức Tin cho các em sau khi Thêm Sức xin liên lạc với Cha Chánh Xứ ở số văn phòng GX 301 622 4895 hoặc với anh Tommy Nguyễn Đức Tú, Điều Hiệp Viên Mục Vụ Nhóm Trẻ ở số 301 221 0464. *Xin các phụ nhắc con em đọc mẫu tin bằng tiếng Anh ở dưới:*

FAITH FORMATION FOR POST-CONFIRMATION YOUTHS- In January 2016 Parish Youth Ministry will have:

1. **Mass in English and Faith Formation Meeting or Youth Catechesis on Confirmation on Sunday January 17:** Mass at 11 am in church basement – Faith Formation Meeting (right after 11am Mass) from 12:30 pm to 2 pm in the rectory (a light lunch is provided).

2. **Participation in Rally, Mass, and March for Life on Friday January 22** at Verizon Center, Washington DC (details to be announced later)

If you want to know more about the faith formation for post-confirmation students, please contact Father Tam X. Tran at parish number 301 622 4895 (ext.4) or Tommy Nguyen, Youth Ministry Coordinator, at 301 221 0464 (this is a cell phone which receives texting).

TÌM HIỂU ƠN GỌI LINH MỤC - DOES GOD WANT ME TO BECOME A PRIEST? Tổng Giáo Phận Washington có các hoạt động sau nhằm giúp em học sinh nam trung học và các bạn nam độc thân ở tuổi đại học hay lớn hơn, thực hành đạo, tìm hiểu ơn gọi linh mục. Xin xem mẫu tin bằng tiếng Anh sau đây.

Men's Discernment Retreat – Friday, February 5 through Sunday, February 7, 2016. Cardinal Donald Wuerl invites men in their 20's-40's who are considering a call to the priesthood to attend a discernment retreat at Saint Paul II Seminary led by priests of the Archdiocese of Washington. The retreat

will offer time away from your daily routine and provide an opportunity for prayer and reflection to examine God's call. It will cost you nothing but your time. Those interested in attending may register at <http://www.dcpriest.org/>, or email vocations@adw.org for additional information. You can also contact Fr. Carter Griffin, Director of Priest Vocations, at vocations@adw.org or 202 636 9020

GHI DANH THAM DỰ ĐOÀN THIẾU NHI THÁNH THỂ - Chúa Nhật 17 tháng Giêng bắt đầu năm sinh hoạt mới của Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể Anrê Dũng Lạc của Giáo Xứ. Vào hai Chúa Nhật ngày 3 và ngày 10 tháng 1, sau các thánh lễ, phụ huynh nào muốn cho con em tham dự Thiếu Nhi Thánh Thể xin ghi danh ở lối ra vào.

CHƯƠNG TRÌNH CÔNG GIÁO BẰNG TIẾNG ANH GIÚP CÁC ĐÔI HÔN NHÂN ĐANG GẶP NGUY CƠ TAN VỠ - Những đôi vợ chồng nào biết tiếng Anh đang gặp nguy cơ tan vỡ nên tham dự các buổi cuối tuần của *Chương Trình Công Giáo Retrouvaille* từ 29 đến **31 tháng 1 năm 2016**. Xin đọc mẫu tin bằng tiếng Anh dưới đây.

MARRIAGE FALLING APART AND DON'T KNOW WHERE TO TURN? Do you feel alone? Are you frustrated or angry with each other? Do you find yourself thinking that divorce is the only option? Before you call a lawyer, call Retrouvaille (French for Rediscovery and pronounced Ret-ro-vai). Retrouvaille is a program created to help those couples who are experiencing tough times in their marriage. Our next weekend is January 29-31, 2016. All calls and inquires are confidential. To register or obtain more information visit our website at: <http://www.retromd.org/>, call (301) 924 4125, or email: retrofelde@comcast.net

Quyên Tiền Giúp Công Việc Từ Thiên của Các Soeur Tiểu Muội của Người Nghèo (Little Sisters of the Poor) - Sau các thánh lễ cuối tuần ngày **16-17 tháng Giêng**, các Soeurs Tiểu Muội của Người Nghèo (Little Sisters of the Poor), Dòng do thánh nữ Jeanne Jugan thiết lập, sẽ quyên góp để giúp cho công việc chăm sóc những người già neo đơn hay nghèo túng. Các soeurs sẽ đứng ở cửa nhà thờ sau mỗi thánh lễ để xin giúp đỡ, vậy xin anh chị em quảng đại. Cũng xin lưu ý trong nhà dưỡng lão các soeurs chăm sóc cũng có những người già Việt Nam.

CÁC TIN TỨC KHÁC LIÊN HỆ ĐẾN GIÁO XỨ

Nghiệp Đoàn Thánh Giuseppe Moscati của Hiệp Hội Y Khoa Công Giáo – Anh chị em nào có con cháu ở trong ngành y khoa (bác sĩ, y sĩ, y tá, dược sĩ, trị liệu thể lý, v.v...) hãy khích lệ con cháu tham gia vào Nghiệp Đoàn Thánh Giuseppe Moscati của Hiệp Hội Y Khoa Công Giáo mới thành lập trong Tổng Giáo Phận Washington. Hiệp Hội qua các nghiệp đoàn địa phương giúp những tín hữu Công Giáo trong nghề y khoa biết hành nghề cách phù hợp với đức Tin Công Giáo. Hiệp Hội cũng là nguồn tham chiếu giúp các cha xứ và giáo dân của Tổng Giáo Phận trong những vấn đề quan trọng liên quan đến cả đức Tin và các thực hành y khoa. Xin đọc mẫu tin bằng tiếng Anh ở dưới để biết thêm thông tin liên lạc.

St. Giuseppe Moscati Guild of the Catholic Medical Association – The Guild's mission is to engage and equip Catholic physicians and healthcare professionals at all stages of training with the tools needed to uphold the Catholic faith in the practice of medicine. In addition, the Guild is eager to serve as a resource for the pastors and people of the Archdiocese on important issues where the Catholic faith intersects with medical practices. To join and learn more, please contact: Local Chartered Guild: St. Giuseppe Moscati DC CMA Guild – Marguerite Duane, President, DC.CMA.Guild@gmail.com; Catholic Medical Association – National Office Contact Information: 29 Bala Ave., Suite 205 Bala Cynwyd, PA 19004-3206, ph: 484 270 8002, fax: 866 666 2319, website: <http://www.cathmed.org/>.

Đăng Quảng Cáo Trên Tờ Thông Tin “Nguồn Sống” của Giáo Xứ 2016 - Quý vị nào đã đăng quảng cáo trên tờ Nguồn Sống năm 2015 sẽ nhận được thông báo của Giáo Xứ và xin quý vị trả lời có còn muốn đăng tiếp cho năm 2016 hay không, cũng như những câu hỏi liên hệ khác (chẳng hạn có muốn thay đổi gì không về kích thước, hình thức đăng vv...). Những quý vị nào mới hay không đăng quảng cáo vào năm 2015 nhưng muốn đăng trong năm mới, xin gọi thẳng với văn phòng giáo xứ vào giờ làm việc (Hai, Ba, Năm, Sáu từ 10 giờ 30 đến 3 giờ 30) để biết cụ thể về thể lệ.

Đại Nhạc Hội – Hội Chợ Tết Mừng Xuân Bính Thân do Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo – Cộng Đoàn Đức Mẹ La Vang tổ chức vào thứ Bảy (10am-11pm) và Chúa Nhật (10am-10pm), ngày 30 và ngày 31 tháng Giêng, tại Dulles-Expo Center, Virginia.

Chương Trình rất phong phú và có xố số xe hơi. Vé ồng hộ \$5 (trẻ em dưới 10 tuổi miễn phí). Để biết thêm chi tiết và để mua vé trước xin gọi các số (703) 672-3750, (703) 582-7178, (703) 577-0516.

Ý LỄ CHA DÂNG TRONG TUẦN

Thứ Bảy 16/1/2016: Lễ Vọng Chủ Nhật

Cầu xin ơn Hiệp Nhất và Thánh Thiện cho mọi gia đình trong Giáo Xứ

- ✠ LH Phaolô Maria Nguyễn Văn Liên
- ✠ LH Anna Ngô Thị Xanh mới qua đời ở VN
- ✠ LH Maria Đào Thị Quyến
- ✠ LH Giuse Brian Thịnh Nguyễn
- ✠ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✠ Cầu cho các đấng linh hồn trong luyện ngục
- ✠ Tạ ơn nhân dịp Bà Đào Thị Thy trở lại Đạo Công Giáo

Chúa Nhật 17/1/2016:

Cầu cho tất cả mọi gia đình giáo dân trong Giáo Xứ

Lễ 7g30 sáng:

- ✠ LH Maria-Giuse Nguyễn Thị Hương, lễ giỗ
- ✠ LH Giuse Thân Thiên Đồng, lễ giỗ
- ✠ LH Anna Đậu Thị Chín
- ✠ LH Maria Linda Trịnh
- ✠ LH Giuse Hoàng Trung Kiên
- ✠ LH Giuse Brian Thịnh Nguyễn
- ✠ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✠ LH Anna Nguyễn Thị Ngà mới qua đời ở VN
- ✠ LH Phaolô Lê Văn Cửa và Maria Nhật
- ✠ LH Luis, têrêxa, Matta và Anna
- ✠ Cầu các linh hồn mồ côi và các linh hồn thai nhi

Lễ 9g00 sáng:

- ✠ LH Maria Thân Mẫu Cha sở
- ✠ LH Anna Nguyễn Kim Duyên, lễ giỗ
- ✠ LH Maria
- ✠ LH Martino Cao Văn Lộc
- ✠ LH Maria Cao Thị Huyền Nga
- ✠ LH Giuse Lê Đăng Doanh
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Bảy và Matta Trần Thị Nga
- ✠ LH Giuse Brian Thịnh Nguyễn
- ✠ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✠ Cầu cho các đấng linh hồn, các linh hồn mồ côi
- ✠ Cầu cho tổ tiên ông bà nội ngoại
- ✠ Cầu xin được ơn như ý nguyện
- ✠ Tạ ơn Thánh Gia Thất
- ✠ Cầu cho tai qua nạn khỏi

Lễ 11g00 sáng:

- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Rằm, lễ giỗ
- ✠ LH Hoàng Văn Tài

- ✠ LH Hoàng Văn Minh
- ✠ LH Maria Têrêsa Lê Minh Phượng
- ✠ LH Maria Linda Trịnh
- ✠ LH Giuse Trương Văn Tý
- ✠ LH Cha Giuse Võ Thành Khiết
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Mỹ
- ✠ LH Maria Đào Thị Quyến
- ✠ LH Phêrô Nguyễn Trọng Lợi
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Lành
- ✠ LH Alexandria Trang Nguyễn
- ✠ LH Maria Hoàng Mỹ Lê
- ✠ LH Maria Đào Thị Quyến
- ✠ LH Giuse Brian Thịnh Nguyễn
- ✠ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✠ Tạ ơn Chúa, Đức Mẹ và Thánh Giuse
- ✠ Tạ ơn và Cầu xin ơn bình an nhân kỷ niệm 8 năm hôn phối A/C Loan-Điền
- ✠ Cầu xin ơn bình an cho G/Đ Đỗ Anh Tâm

Thứ Hai 18/1/2016:

Cầu cho Hoà Bình trên Thế Giới, Tự Do và Dân Chủ cho Việt Nam

- ✠ LH Giuse Maria Bùi Đình Rần
- ✠ LH Maria Vũ Thị Mỹ mới qua đời ở VN
- ✠ LH Anna Nguyễn Thị Ngà mới qua đời ở VN
- ✠ LH Giuse Brian Thịnh Nguyễn
- ✠ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✠ Cầu cho các đấng linh hồn trong luyện ngục

Thứ Ba 19/1/201:

Cầu cho các LH Mồ Côi trong Luyện Ngục

- ✠ LH Maria Phaolô Trần Thị Phượng
- ✠ LH Anna Nguyễn Thị Ngà
- ✠ LH Giuse Brian Thịnh Nguyễn
- ✠ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✠ Cầu cho tổ tiên ông bà cha mẹ của gia đình Nguyễn Xuân

Thứ Tư 20/01/2016:

Cầu cho những người già cả, đau yếu, bệnh tật trong Giáo Xứ

- ✠ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✠ LH Giuse Brian Thịnh Nguyễn
- ✠ LH GioanBaotixita Phạm Hùng
- ✠ LH Anna Nguyễn Thị Ngà
- ✠ Cầu cho các LH mồ côi trong luyện ngục

Thứ Năm 21/01/2016:

Cầu cho ơn gọi linh mục, tu sĩ, đặc biệt trong TGP và trong giáo xứ

- ✠ Cầu cho LH các cha mẹ đã qua đời của các Cha trong TGP.
- ✠ LH Phaolô Trần Văn Bé
- ✠ LH Anna Nguyễn Thị Ngà

- ✠ LH Inhaxiô Đổ Quang Vinh
- ✠ LH Giuse Brian Thịnh Nguyễn
- ✠ Tạ ơn Thánh Gia Thất

Thứ Sáu 22/01/2016:

Cầu cho các Kitô Hữu đang bị bách hại vì đức tin

- ✠ LH Phaolô Trần Văn Bé
- ✠ LH Anna Nguyễn Thị Ngà
- ✠ LH Giuse Brian Thịnh Nguyễn
- ✠ LH Inhaxiô Đổ Quang Vinh
- ✠ Cầu cho các đảng LH trong luyện ngục

BÁO CÁO TÀI CHÁNH
01/11/2016

Quỹ Điều Hành :	
1. Thu Hàng Tuần	\$ 7,264.00
a) Tiền Giỏ	\$ 2,343.00
b) Bao Thư	\$ 2,883.00
c) Chi Phiếu	\$ 2,038.00
2. Các khoản Thu Khác:	\$ 3,036.00
a) Rau Đậu hũ	\$ 250.00
b) Bánh Mì	\$ 700.00
c) Trang trí hội trường	\$ 100.00
d) Đợt 2 cho Giáo Phận	\$ 2,010.00
Tổng Thu (1+2)	\$ 10,324.00
3. Chi trong tuần	\$ 1,510.35